



UFRJ

## UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO

Centro de Letras e Artes – CLA

Faculdade de Letras – FL

Direção Adjunta de Ensino de Graduação – DAEG

Departamento de Letras Vernáculas – LEV

### CONTEÚDO PROGRAMÁTICO DE DISCIPLINA

Nome: Português: Língua Estrangeira

Código: LEV232

|           |     |                        |    |                        |    |
|-----------|-----|------------------------|----|------------------------|----|
| Créditos: | 2.0 | Carga horária teórica: | 00 | Carga horária prática: | 60 |
|-----------|-----|------------------------|----|------------------------|----|

#### EMENTA

Concepções de língua, linguagem e cultura. Diferentes contextos/cenários de ensino de língua portuguesa. Ensino de português como língua materna em contraste com o ensino de português como língua estrangeira. Abordagens de ensino de LE. O processo de ensino-aprendizagem de PLE na abordagem comunicativa. Leitura e produção de diferentes gêneros textuais/discursivos. Análise de materiais didáticos de PLE. O uso de diferentes suportes na produção de materiais didáticos de PLE para o desenvolvimento de habilidades específicas. Concepções e tipos de avaliação em contexto de ensino de LE: estudo comparado. A questão do erro e a avaliação de processo e de produto na produção oral e escrita do aprendiz de PLE.

#### PROGRAMA

##### UNIDADE I

1. Concepções de língua, linguagem e cultura
2. Ensino de português língua materna em contraste com o ensino de português como língua estrangeira
3. Ensino e aprendizagem de LE na contemporaneidade

##### UNIDADE II – Constituição da área de PLE. Contextos e cenários para o ensino.

1. A questão terminológica
2. Política linguística para o português: promoção e difusão
3. Mercosul – Português em região de fronteira
4. Comunidades transplantadas de trabalhadores; refugiados
5. Português Língua de herança
6. Português para fins específicos
7. Um giro pelo mundo – outras faces de PLE/PL2

##### UNIDADE III – Abordagens, método e metodologia no ensino de LE

1. Abordagem da gramática e tradução (AGT)
2. Abordagem direta
3. Abordagem para leitura
4. Abordagem audiolingual
5. Período de transição 6. Abordagem Comunicativa

##### UNIDADE IV – Proficiência e Avaliação

1. Conceito de proficiência e de avaliação
2. Concepções e tipos de avaliações em contexto de LE – estudo comparado
3. Os certificados de proficiência em PLE – Quadro Comum Europeu
4. O exame CELPE-Bras – pressupostos teóricos



## UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO

Centro de Letras e Artes – CLA

Faculdade de Letras – FL

Direção Adjunta de Ensino de Graduação – DAEG

Departamento de Letras Vernáculas – LEV

UFRJ

### CONTEÚDO PROGRAMÁTICO DE DISCIPLINA

#### UNIDADE V – Materiais didáticos de PLE

1. Conceito de material didático
2. Panorama de publicações de materiais didáticos de português para estrangeiros no Brasil e no exterior
3. Material didático e as novas tecnologias
4. Princípios norteadores para análise e elaboração de materiais didáticos
5. Representações de língua e cultura em materiais didáticos de PLE

#### BIBLIOGRAFIA

##### Bibliografia Básica

ALMEIDA, P. M. C. de; BELFORT DUARTE, A. L. Ensino do português no contexto Mercosul: revisitando o passado para compreender o presente e planejar futuras ações. *Horizontes de Linguística Aplicada*, v. 9, n. 2., 2010.

\_\_\_\_\_. Produção escrita em materiais de português língua estrangeira: que gêneros discursivos estão sendo privilegiados? In: JÚDICE, N. (Org.). *Ensino da língua e da cultura do Brasil para estrangeiros: pesquisas e ações*. Niterói: Intertexto, 2005.

CUNHA, M. J.; SANTOS, P. *Ensino e pesquisa em português para estrangeiros*. Brasília: Editora UnB, 1999.

DELL' ISOLA, R. L. P. *Retextualização de gêneros escritos*. Rio de Janeiro: Lucerna, 2007

LEFFA, V. Ensino de línguas: passado, presente e futuro. *Revista de Estudos da Linguagem*, v. 20, n. 2, 2012.

MOITA LOPES, L. P. *Oficina de linguística aplicada*. São Paulo: Mercado de Letras, 1996.

SCHOFFEN, J. et. al. *Português como língua adicional: reflexões para a prática docente*. Porto Alegre: Bem Brasil, 2012.

SILVEIRA, R. C. P. da. *Português-Língua Estrangeira: perspectivas*. São Paulo: Cortez, 1998.

SIMÕES, A. R. M et alii. *Português para falantes de espanhol*. Campinas, São Paulo: Pontes Editores, 2004.

SOARES, M. *Linguagem e escola*. 9ª ed., São Paulo: Ática, 1992.

TORRES-DOS-SANTOS, D.; NOBRE-DE-MELLO, A. C. M. R.; SILVA, M. E. B. da. Ditados populares que abordam tempo. *Horizontes de Linguística Aplicada*, v. 09, n. 02, 2010.

TORRES DOS SANTOS, D.; MELLO, A. C. M. R. N. Português como segunda língua: um desafio, antes do mais, cultural. In: HENRIQUES, C. C.; SIMÕES, D. (Org.). *Língua portuguesa, educação e mudança*. Rio de Janeiro: Editora Europa, 2008.

TRAVAGLIA, L. C. *Gramática e interação*. São Paulo: Cortez, 1996.

VILLAÇA, M. L.C. Conhecendo o Quadro Comum Europeu de Referência para Línguas: fundamentos, objetivos e aplicações. *Revista Eletrônica do Instituto de Humanidades*, v. 05, ano 12, 2006.

WIDDOWSON, H. G. *O ensino de línguas para a comunicação*. Campinas, SP: Pontes, 1991.

##### Bibliografia Complementar

ALMEIDA FILHO, J. C. P. *Dimensões comunicativas no ensino de línguas*. Campinas: Pontes, 1999.



UFRJ

## UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO

Centro de Letras e Artes – CLA

Faculdade de Letras – FL

Direção Adjunta de Ensino de Graduação – DAEG

Departamento de Letras Vernáculas – LEV

### CONTEÚDO PROGRAMÁTICO DE DISCIPLINA

- BOHN, H.I. Avaliação de materiais. In: BOHN, H., VANDRESEN, P. (Org.). *Tópicos de Linguística Aplicada: o ensino de línguas estrangeiras*. Florianópolis: Ed. da UFSC, 1988.
- CORACINI, M. J. *Interpretação, autoria e legitimação do livro didático*. Campinas: Pontes, 1999.
- DIAS, R. et al. *O livro didático de língua estrangeira: múltiplas perspectivas*. Porto Alegre: Mercado das Letras, 2009.
- FERRO, J.; BERGMANN, J. C. *Produção e avaliação de materiais didáticos em língua materna e estrangeira*. Curitiba: IBPEX, 2008.
- JÚDICE, N. Gêneros textuais no planejamento e na elaboração de módulos para o ensino de Português do Brasil a estrangeiros In: JÚDICE, N. (Org.). *Português língua estrangeira: novos diálogos*. Niterói: Intertexto, 2009.
- JUDICE, N. *Português-língua estrangeira: leitura, produção e avaliação de textos*. Niterói: Intertexto, 2000.
- LEFFA, V. J. Metodologia do ensino de línguas. In: BOHN, H. I.; VANDRESEN, P. (Org.). *Tópicos em linguística aplicada: o ensino de línguas estrangeiras*. Florianópolis: Ed. da UFSC, 1988.
- MARCUSCHI, L.A. *Produção textual, análise de gêneros e compreensão*. São Paulo: Parábola, 2008.
- TOMLINSON, B.; MASUHARA, H. *Developing cultural awareness: integrating culture into a language course*. Modern English Teacher, 2004.
- TOMLINSON, B.; MASUHARA, H. *A elaboração de materiais para cursos de idiomas*. São Paulo: SBS, 2005.